

پیراهن کثیف بود .	كان الثوب وسخاً .
غذا لذیذ بود .	كان الطعام لذيذاً .
مقاله ضعیف بود .	كانت المقالة ضعيفة .
قزوین پایتخت بود .	كانت قزوین عاصمة .
خیابان شلوغ بود .	كان الشارع مزدحماً .
سعید مریض بود .	كان سعيد مريضاً .
درس آسان بود .	كان الدرس سهلاً .
شهر زیبا بود .	كانت المدينة جميلة .
در بسته بود .	كان الباب مغلقاً .
دوا تلخ بود .	كان الدواء مرأ .

۷ ۷ ۷

کلاس کوچک نیست .	ليس الصف صغيراً .
اصفهان پایتخت نیست .	ليست اصفهان عاصمة .
علی معلم نیست .	ليس علي معلماً .
جواد مهندس نیست .	ليس جواد مهندساً .
کوچه پهن نیست .	ليس الزقاق عريضاً .
دانشگاه نزدیک نیست .	ليست الكلية قريبة .

شهر بزرگ نیست .	ليست المدينة كبيرة .
هوا سرد نیست .	ليس الجو بارداً .
در باز نیست .	ليس الباب مفتوحاً .
سقف بلند نیست .	ليس السقف مرتفعاً .
دانشگاه دور نیست .	الجامعة ليست بعيدة .

۷ ۷ ۷

در بسته نبود .	لم يكن الباب مغلقاً .
خانه زیبا نبود .	لم يكن البيت جميلاً .
بازی جالب نبود .	لم يكن اللعب جذاباً .
اوضاع عادی نبود .	لم تكن الاوضاع عادية .
غذا لذیذ نبود .	لم يكن الطعام لذيذاً .
رستوران تمیز نبود .	لم يكن المطعم نظيفاً .
لباس کثیف نبود .	لم يكن اللباس وسخاً .
اتاق مرتب نبود .	لم تكن الغرفة مرتبة .
چراغ روشن نبود .	لم يكن المصباح مضيئاً .
آسمان صاف نبود .	لم تكن السماء صافية .

۷ ۷ ۷

هو سرد شد.	أصبح الجو بارداً.
آب داغ شد.	أصبح الماء ساخناً.
درخت سبز شد.	أصبحت الشجرة خضراء.
اتاق كثيف شد.	صارت الغرفة ومخة.
کشور آزاد شد.	أصبح البلد حراً.
اسلام منتشر شد.	صار الإسلام منتشراً.
على خسته شد.	أصبح علي متعباً.
حسن گرسنه شد.	أصبح حسن جائعاً.
میوه زیاد شد.	صارت الفاكهة كثيرة.
بازار كساد شد.	أصبح السوق كاسداً.

۷ ۷ ۷

- قواعد :

۱ - الجمل الاسمية في اللغة الفارسية تحتاج إلى فعل رابط :

است : يكون      ونفيها : نیست

بود : كان      ونفيها : نبود

شد : صار ، أصبح      ونفيها : نشد

وبمكان (شد) يمكن استعمال: (گردید) ، و (گشت).